

# 《水流云在：英若诚自传》

## 图书基本信息

书名：《水流云在：英若诚自传》

13位ISBN编号：9787508655435

出版时间：2016-2

作者：英若诚,康开丽

页数：360

译者：张放

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《水流云在：英若诚自传》

## 内容概要

### 【内容简介】

《水流云在》是英若诚的自传。

英若诚（1929—2003），满族人，出生于一个天主教家庭。他的祖父叫英敛之，是《大公报》和辅仁大学的创办者。他的父亲叫英千里，是辅仁大学的教务长，在北京沦陷时期因为从事抗日活动，两次被捕入狱。他的儿子叫英达，是著名的演员、导演。

他自己上学时先后被三所学校开除，在清华大学毕业后进入北京人民艺术剧院。作为翻译家和演员，他把美国最杰出的戏剧大师之一阿瑟·米勒的代表作《推销员之死》翻译成中文，并和米勒合作，将其搬上北京人艺舞台，在剧中成功塑造了主角威利·罗曼；他还把老舍的《茶馆》翻译成英文在国外出版，在话剧《茶馆》《雷雨》《龙须沟》中扮演重要角色。

文革中，他被捕入狱。在监狱里他做书、给别人画像、做泥瓦匠，为了生存，他学会了种葡萄、孵小鸡、做酱菜，甚至是发电和做鸦片。出狱后他在电影《末代皇帝》《马可·波罗》中扮演了重要角色，做了文化部副部长。

通过《水流云在：英若诚自传》，你可以看到英若诚跌宕起伏、有趣又艰辛的一生，也可以窥见英若诚背后充满动荡的20世纪的中国。

### 【编辑推荐】

《水流云在：英若诚自传》由英达、朱旭作序，蓝天野、林兆华、濮存昕、杨立新推荐。

1 《水流云在：英若诚自传》记述了著名演员、导演英若诚一生的经历。英若诚生于1929年，2003年去世，读此书，可以读到一位社会精英、知识分子在人民共和国的不平凡的一生。他的生活，离我们并不遥远。

2 书中并记述了整个英氏家族自《大公报》创始人英敛之以来的历史。读此书，可以读到一个家族在中国近代的传承与延续。

3 英若诚一生经历坎坷，但他一直保持着尊严与幽默感，即便在监狱时也是如此。读此书，对我们自己的生活态度也能有所观照。

4 本书译文准确流畅，多有北京话风格，给人以阅读上的享受。

# 《水流云在：英若诚自传》

## 作者简介

英若诚（1929—2003）：著名话剧表演艺术家、导演、翻译家、政治家，曾任中华人民共和国文化部副部长、北京人民艺术剧院的建院成员。他在话剧《龙须沟》《雷雨》《茶馆》中扮演过重要角色，1979年把老舍的《茶馆》翻译成英文在国外出版，1983年他又将美国当代著名作家阿瑟·米勒的代表作《推销员之死》译成中文，并与米勒合作将其搬上北京人艺舞台，同时在剧中成功塑造了主角威利·罗曼。他参加演出并导演了30多部话剧、10余部电影和电视剧，同时还翻译了200多万字的作品，其中包括莎士比亚的著作。英若诚被誉为“全世界最杰出的十名中国艺术家之一”，在舞台、银幕和文化外交上做出过重要的贡献。

康开丽（Claire Conceison）：美国戏剧学教授。她于2000年从康奈尔大学获得博士学位。著有《重要的另一位：在中国舞台上演美国人》（夏威夷大学出版社，2004年），并在表演和亚洲研究方面的刊物上发表多篇文章。自1990年起她在北京和上海戏剧界研究中国当代戏剧，翻译了多个当代中国剧本；同时也是一位多产的导演。

## 译者简介：

张放，浙江余姚人。毕业于上海海事大学，获英国语言文学专业学士，翻译理论与实践专业硕士。曾在上海戏剧学院外事办公室担任翻译。现居加拿大。

# 《水流云在：英若诚自传》

## 书籍目录

- 序一 我的父亲英若诚 英达
- 序二 老英，我的良师益友 朱旭
- 前言 康开丽
- 上部 蹲监狱
- 第一章 牢狱第一年
- 第二章 冀县监狱
- 中部 家族史及早年教育
- 第三章 英氏家族
- 第四章 王公贵族式的童年
- 下部 职业生涯：艺术和政治 173
- 第五章 我的舞台生涯 175
- 第六章 文化外交 235
- 后记 康开丽 289
- 致谢一 康开丽 303
- 致谢二 张放 307
- 英若诚年表 309
- 参考资料 313

# 《水流云在：英若诚自传》

## 精彩短评

- 1、三星+。以英文写中国人的书籍再被译为中文，这本身就是一件有趣的事。从书中看，英老实在是很很有意思，在所叙述的各个困难时期能够找到那么多感兴趣的事情去学习着手，非常人也。与这个特点相比，家境显赫倒是另外一回事了。可惜此书有外国人考究之风，看英文原副标题Behind Bars and Backstage during China's Revolution and Reform，也知道为何内容题材略有偏颇，浮光掠影。对这么一个有趣也有所为的人，这本传记虽然努力考究，依然未免苍白了些。
- 2、#2016084#
- 3、旧版出版时没有太在意，前段时间忽然有兴趣了解英若诚，就找来书读。阅读体验是愉快的，读的过程中总是提醒自己读慢一些，可惜此书的字数并不算多。尽管是重新翻译的，但译者应该有意保留了英先生的写作风格，读来甚是有韵味。和英先生这样的人聊天儿，应该是很有意思的一件事。他在逆境中的表现和态度真是令人敬佩。英先生被历史改变，同时也改变历史，值得尊重。
- 4、也许是因为口述自传，所以语调比较有趣。这不是坐下来观察自己，而是一边讲一边照顾到对方的反应，有一些把经历略微戏剧化的意向。因为说得都是可以公开讲而不涉及隐私内容，所以也坦率得多。如果坐下来写自己可能就会有很多顾虑。
- 5、“水流心不竞，云在意俱迟”合成了本书的标题，也蕴含着家族的传统。很少看过传记不从传主的童年开始，而从蹲监狱讲起的，这大概源于英老作为那一代中国人深刻的苦难记忆。不难想见监狱生活成了本书的浓墨重彩之处，让人回味思考，想到那种单调无聊之中也可以寻到乐趣，实在很考验人。
- 6、中国版的肖申克救赎，无论情况多糟，都要保持乐观的心态。
- 7、肖申克的救赎的感觉 乐观而倔强的活着
- 8、水流云在背后的故事
- 9、某种程度上是现实版肖申克的救赎，英老爷子赛高，五体投地。大学时候看过电子版，印象深刻，现在算是重温了。
- 10、监狱生活很达观有意思，其他章节过于细碎，个人没有兴趣。
- 11、监狱那一段，真是《肖申克的救赎》的即视感。英若诚老爷子的思维真让人佩服到五体投地，而且足智多谋、多才多艺。
- 12、“保持愉快的心情，不能向绝望低头，对人生中好的事情要心怀感恩，用自己的生命为他人造福，用自己的能力改善这个世界”。
- 13、非常棒的自传。老爷子从文革开始写起，大概因为这是让他最刻骨铭心的一段记忆。但内容却主要是如何坚强地生存，苦中作乐，让人读着轻松却又感同身受。
- 14、值得一读
- 15、非常可爱可敬的老人，时代之幸。讲述非常有意思，是灰暗时代里的一线光明。
- 16、老胡不平凡的一生！
- 17、主要看了文革坐牢的部分，英老爷子在牢中作乐，在牢中学艺。
- 18、名门望族走上文艺之路，后代无法超越，便很容易越来越差。  
在监狱里那本毛诗词选惊呆了我，什么都会做，太完美。  
羡慕夫妻情感，有趣幽默，精力充沛。
- 19、艺术的再创造！
- 20、很有趣的英氏家族
- 21、墙裂推荐
- 22、就像英若诚自己说的，他一生的起落“都不是偶然”，家族的传承和基础，加之他自己的努力成就了英若诚。在监狱的生活让人印象深刻。
- 23、voices carry
- 24、非常棒的传记作品。内面内含不少人生智慧。很开心，读书的过程穿插在重刷《我爱我家》的过程里。两相呼应，有种特别的感觉。
- 25、160831
- 26、一六年三月初。值得一读。监狱部分很容易让人《肖申克的救赎》。其他部分较为零散，但因为是聊天记录整理，倒更显得是在听人聊天。读时有感动，有佩服，有大笑，有感慨。

# 《水流云在：英若诚自传》

# 《水流云在：英若诚自传》

精彩书评

# 《水流云在：英若诚自传》

## 章节试读

### 1、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第3页

我对那种从头写到尾的自传有点儿看烦了，所以决定我的传记从我人生的中段开始。我一生中最离奇的是一九六八年被捕蹲了三年大狱。

### 2、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第195页

她祖母总是劝告她：“必须在大学里找到对象。一毕业，就晚了。碰到的就都是二流货了。”

### 3、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第4页

人本能地追随积极向上的东西。洞穴时代的原始人还发明了游戏自娱自乐，我也是那么做的。

### 4、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第19页

我发现长时间的饥饿可以使人的感官变得超常敏感。

### 5、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第7页

经过反复琢磨，我们决定在天安门广场放风筝。

### 6、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第186页

在白菜地，她朝我走来，我记得那天天气还很热。她的短袖旗袍是碎花图案，一边的开衩很高。

### 7、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第57页

人得吃饭，但人也要给自己找事来做，并且人不能自私。这是获得人心、得到大家支持的诀窍。

### 8、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第4页

我的一生看似充满了曲折和不幸，人们也许会为此感到不平，但我的自身体验完全不是那样。

### 9、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第266页

她是典型的高贵的中国女性，从不会显出半点自哀自怜。尽管她受的是完全西化的教育，但并没有改变她的中国心。

### 10、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第52页

这么多年后再看这些笔记，我意识到生存是多么重要，又是多么美好。如果有必要，我还会这么做，为今后的生存做笔记。我做这类笔记的目的很简单，为出狱后我和家人的生活准备一条生存的途径。

### 11、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第4页

监狱成了人类学的一道智力题，一种让人思考的有趣的游戏。



## 《水流云在：英若诚自传》

### 12、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第16页

我记得其中一个假设是：我有五个兄弟，我们的名字都很相似，会不会是被错抓了？

### 13、《水流云在：英若诚自传》的笔记-第183页

对同班的女同学我一直没怎么在意过，首先她们长相没有一个比得上她，更重要的是她们没她那么好学不倦。

# 《水流云在：英若诚自传》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)